

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 89 (1971)
Heft: 31

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

249869. Date del deposito: 29 dicembre 1970, ore 10. Fabbrica Tabacchi in Brissago (Fabrique de Tabacs à Brissago) (Tabakfabrik in Brissago), Brissago (Ticino). – Fabricazione e commercio. – Rinnovo con limitazione dell'indicazione dei prodotti del marchio N° 136027. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 20 ottobre 1970.

Prodotti di tabacco lavorato di fabbricazione svizzera (toscani e mezzi toscani). (Cl. int. 34)



249870. Date de dépôt: 4 décembre 1970, 11 h. Marius A. Dubois, 16, chemin des Allinges, Lausanne (Vaud). – Commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 134817. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 août 1970.

Fraises usuelles, fraises à profil, machines à affûter. (Cl. int. 7, 8)

MAD

249871. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1970, 11 Uhr. E. Gonon, Parkett-, Isolierplatten- und Formteilefabrik, Schleithelm (Schaffhausen). – Fabrikation und Handel.

Isolierplatten. (Int. Kl. 17)

GoPlan

249872. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1970, 11 Uhr. E. Gonon, Parkett-, Isolierplatten- und Formteilefabrik, Schleithelm (Schaffhausen). – Fabrikation und Handel.

Folie für Dachhaut- und Grundwasser-Isolierung. (Int. Kl. 17)

GoFil

249873. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1970, 20 Uhr. August Belz, im Wiesenthal, Goldach (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Seifenspender und Seifen sowie kosmetische Produkte aller Art. (Int. Kl. 3, 21)



249874. Hinterlegungsdatum: 11. November 1970, 14 Uhr. Jean-Claude Devanthey, Schaffhauserstrasse 124, Zürich 6. – Fabrikation und Handel.

Schmuck in Gold und Silber. (Int. Kl. 14)



249875. Date de dépôt: 16 novembre 1970, 14 h. Bijoux S.A., 2, route de Lonay, Morges (Vaud). – Fabrication et commerce.

Tous articles de bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



249876. Date de dépôt: 26 novembre 1970, 14 h. Claude Jullien, 32, place du Bourg-de-Four, Genève. – Fabrication et commerce.

Bijouterie, orfèvrerie, joaillerie. (Cl. int. 14)



249877. Hinterlegungsdatum: 26. November 1970, 14 Uhr. Nordisk Gold und Silber Design AG Luzern, Sternmattstrasse 119, Luzern. – Fabrikation und Handel.

Bestecke aus Silber und Schmuckwaren aus Gold und Silber, Korpus- und Ziergegenstände aus Silber. (Int. Kl. 14)

MEMA

249878. Date de dépôt: 4 décembre 1970, 17 h. Baumann-Jeanneret S.A., 3, boulevard Georges-Favon, Genève. – Fabrication et commerce.

Articles de papeterie, fournitures et accessoires de bureau. (Cl. int. 16)



249879. Date de dépôt: 7 décembre 1970, 14 h. Franco Rutigliano e C., Via Raffaello Lambruschini 8, Turin (Italie). – Fabrication et commerce.

Produits de joaillerie et orfèvrerie en argent et or de différentes couleurs, sertis de pierres précieuses et semi-précieuses; bagues, broches, bracelets, colliers, boucles d'oreilles, pendentifs, boutons de manchettes, épingles à cravates, porte-clés, médailles. (Cl. int. 14)



249880. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1970, 14 Uhr. Georges Weil (Jewellers) Limited, 31, Hatton Garden, London E. C. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Gold und Platin mit Edel- und Halbedelsteinen. (Int. Kl. 14)

G. Weil

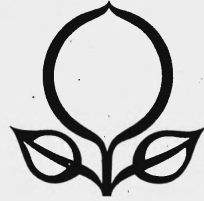
249881. Date de dépôt: 8 décembre 1970, 12 h. Ryan Associates S.A., 1, rue Pedro-Meylan, Genève. – Fabrication et commerce.

Dispositifs de propulsion à chenille, notamment pour ski-bobs. Ski-bob auto-propulsé. (Cl. int. 12, 28)



249882. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1970, 17 Uhr. Sunkist Growers, Inc., 14130 Riverside Drive, Sherman Oaks (Kalifornien, USA). – Produktion, Fabrikation und Handel.

Landwirtschaftliche und Gartenbauprodukte, insbesondere frisches Obst, Gemüse, Zitrusfrüchte, Gewürze, gedörnte, getrocknete und kandierte Früchte, Frucht- und Gemüsekonserven, tiefgefrorene Gemüse und Früchte; nichtalkoholische Getränke, Mineral- und kohlenstoffhaltige Wasser, Fruchtsäfte, Sirup, Fruchtaromen und Pulver für die Herstellung alkoholfreier Getränke. (Int. Kl. 29, 30, 31, 32)



249883. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1970, 17 Uhr. Sunkist Growers, Inc., 14130 Riverside Drive, Sherman Oaks (Kalifornien, USA). – Produktion, Fabrikation und Handel.

Landwirtschaftliche und Gartenbauprodukte, insbesondere frisches Obst, Gemüse, Zitrusfrüchte, Gewürze, gedörnte, getrocknete und kandierte Früchte, Frucht- und Gemüsekonserven, tiefgefrorene Gemüse und Früchte; nichtalkoholische Getränke, Mineral- und kohlenstoffhaltige Wasser, Fruchtsäfte, Sirup, Fruchtaromen und Pulver für die Herstellung alkoholfreier Getränke. (Int. Kl. 29, 30, 31, 32)



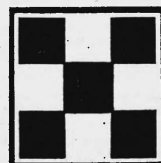
249884. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1970, 17 Uhr. Chemiro AG, Haggenstrasse 45, St. Gallen. – Fabrikation und Handel.

Geruchverhinderungs- und -beseitigungsmittel für Textilien. (Int. Kl. 5)



249885. Date de dépôt: 11 décembre 1970, 17 h. Ralston Purina Company, 835 South Eighth Street, St. Louis (Missouri, USA). – Fabrication et commerce.

Préparations de nettoyage et de polissage, détergents, shampoings pour animaux, préparations pour le passage des animaux; préparations vétérinaires, insecticides, fongicides, vermifuges, désinfectants, suppléments minéraux vitaminés, antibiotiques et agents immunisants; viande fraîche et surgelée, volailles et poissons, œufs, lait en poudre; produits à base de céréales pour le petit déjeuner; produits alimentaires sous forme de snacks essentiellement à base de céréales; crackers et biscuits; produits alimentaires à base de protéines végétales; animaux vivants pour laboratoires; nourriture et gâteries pour animaux. (Cl. int. 3, 5, 29, 30, 31)



249886. Date de dépôt: 11 décembre 1970, 20 h. **Interco Incorporated**, 1509 Washington Avenue, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 135428. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 octobre 1970.

Souliers en cuir. (Cl. int. 25)



249887. Date de dépôt: 11 décembre 1970, 18 h. **Roamer Watch Co. S.A.**, Weissensteinstrasse 81, Soleure. - Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique, bijouterie en vrai et en faux, montres-bijoux. (Cl. int. 14)

ROAMER
Ladytop

249888. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1970, 10 Uhr. **Gabrielle Sirigo**, Kleomenous Street 3, Athen 139 (Griechenland). - Fabrikation und Handel.

Goldschmuck mit oder ohne Edelsteine. (Int. Kl. 14)

GMS

249889. Date de dépôt: 15 décembre 1970, 17 h. **Laiteries Réunies (Centrale et Agricole)**, rue des Noirettes, Carouge (Genève). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 136583. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 décembre 1970.

Produits suisses, à savoir petits fromages à pâte molle ou autres produits laitiers. (Cl. int. 29)



249890. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1970, 15 Uhr. **Formica Plastics AG**, im Lee, Bernhardtzell, Waldkirch (St. Gallen). - Handel.

Kunstharzplatten. (Int. Kl. 17)

sculptura

249891. Date de dépôt: 15 décembre 1970, 14 h. **Deviny et Palisson S.A.**, 51, rue Vivienne, Paris 2° (France). - Fabrication et commerce.

Pièces de bijouterie, joaillerie, orfèvrerie et horlogerie. (Cl. int. 14)



Uebertragungen - Transmissions

137783 (MARCOVITCH BLACK & WHITE, fig.), 158324 (RED & WHITE, fig.), 158325 (RED & WHITE), 162588 (GREYS, fig.) The United Kingdom Tobacco Company Limited, London E.1 (Grossbritannien). - Uebertragung an Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen den 8. Januar 1971.

138303 (TYPHUSAN) Dr. Vero Castelli, Lugano. - Trasmissione a Istituto biochimico I.B.S.A. Società Anonima, via al Ponte 5, Massagno (Ticino); indirizzo per la corrispondenza: Lugano 3. - Registrato il 14 gennaio 1971.

150410 (NECTAR), 197735 (RUBAN ROUGE) Lucien Bourgairel, Genève. - Transmission à Kolanda AG (Kolanda S.A.), Binningerstrasse 87, Allschwil (Bâle-Campagne). - Enregistré le 8 janvier 1971.

150889 (CHEF, fig.), 180074 (VISCOUNT), 214944 (G. PHILLIPS & SONS' GRAND CUT VIRGINIA), 240083 (PAST & PRESENT, fig.), 240321 (WAVY NAVY) Godfrey Phillips Limited, London E.1 (Grossbritannien). - Uebertragung an Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen den 8. Januar 1971.

152827 (A ABDULLA COOLTIPT, fig.), 191787 (LONG ISLAND, fig.) Abdulla and Company Limited, London (Grossbritannien). - Uebertragung an Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen den 8. Januar 1971.

154775 (MC, fig.), 155142 (MURATTI'S ARISTON, fig.), 155341 (MURATTI'S ARISTON, fig.) 174978 (MURATTI'S ROYAL, fig.), 179000 (MURATTI AMBASSADOR, fig.), 203278 (MURATTI AMBASSADOR, fig.), 204620 (PRESIDENT), 204996 (MURATTI'S ARISTON CIGARETTES), 204997 (MURATTI), 204998 (ARISTON) The United Kingdom Tobacco Company Limited, trading also as B. Muratti Sons & Co., London. - Uebertragung an Fabriques de Tabac Réunies S.A., quai Jeanrenaud 3, Neuchâtel. - Eingetragen den 8. Januar 1971.

157601 (HORNA, fig.) Horna-Werk AG, Weinfelden (Thurgau). - Uebertragung an Ernst Forrer-Knecht, Dochnach (Thurgau). - Eingetragen den 15. Januar 1971.

159692 (RAPID TEA), 165873 (RESO, fig.), 186979 (AYAMA), 189730 (RESO, fig.), 197234 (BACKWUNDER), 222959 (TALANDA), 228531 (K, fig.) E. Kern & Cie AG, Glatbrugg/Opfikon (Zürich). - Uebertragung an Kern Handels AG, Thurgauerstrasse 121, Glatbrugg/Opfikon (Zürich); Postadresse: Postfach 166, 8052 Zürich. - Eingetragen den 8. Januar 1971.

165884 (BARRY, fig.), 206516 (LIDO) Theodor Eichenberger & Cie Aktiengesellschaft, Beinwil am See (Aargau). - Uebertragung an Weber Söhne AG, Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik, Hauptstrasse 187, Menziken (Aargau). - Eingetragen den 8. Januar 1971.

176510 (SAMIRIA, fig.), 178595 (SHERMAN) Samiria Watch S.A., Bienne. - Transmission à Adelheid Graber, 1, rue de la Gare, Bienne (Berne). - Enregistré le 14 janvier 1971.

179818 (CLIC) Somafa S.A., Zurich 11. - Transmission à Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). - Enregistré le 8 janvier 1971.

195622 (BIG YANK) Reliance Manufacturing Company, New York (New York, USA). - Uebertragung an Big Yank Corporation, 1345 Sixth Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen den 14. Januar 1971.

198258 (KING ABDULLA, fig.), 229875 (G7 ABDULLA, fig.), 230940 (ABDULLA, fig.), 239609 (ABDULLA), 239644 (ABDULLA, fig.) Abdulla & Company Limited, London. - Uebertragung an Abdulla of Bond Street Limited, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen den 8. Januar 1971.

209207 (VICTAULIC), 248915 (VIKING) The Victaulic Company Limited, Hitchin (Hertfordshire, Grande-Bretagne). - Transmission à British Steel Corporation, 33, Grosvenor Place, Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne). - Enregistré le 8 janvier 1971.

211029 (NOVOPAN KAISER PLATTEN) Curt Kaiser AG, Zürich 6. - Uebertragung an Novopan Aktiengesellschaft, Klingnau (Aargau). - Eingetragen den 14. Januar 1971.

212937 (ELECTRO-VOICE), 212938 (POWER POINT) Fomi S.A., Lugano (Ticino). - Trasmissione a Electro-Voice S.A., Lugano (Ticino). - Registrato il 14 gennaio 1971.

222451 (FOUR ROSES, fig.) The House of Seagram, Inc., New York (New York, USA). - Uebertragung an Joseph E. Seagram & Sons, Inc., 375 Park Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen den 14. Januar 1971.

224029 (B.A.C., fig.) Baltimore Aircoil Company, Inc. (Maryland Corporation), Jessup (Maryland, USA). - Transmission à Baltimore Aircoil Company, Inc. (Delaware Corporation), Montevideo Road, Jessup (Maryland, USA). - Enregistré le 8 janvier 1971.

225791 (M MARCOVITCH BLACK & WHITE, fig.) The United Kingdom Tobacco Co. Limited, auch handelstreibend unter der Firmenbezeichnung Marcovitch & Co., London E.1 (Grossbritannien). - Uebertragung an Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen den 8. Januar 1971.

226233 (P-B, fig.) Max Baumann & Co., Wasen i. E. (Bern). - Uebertragung an Max Baumann & Co. AG, Wasen i. E. (Bern). - Eingetragen den 14. Januar 1971.

236461 (EFAMATIC) George H. Alexander Machinery Limited, Warley (Worcestershire, Grossbritannien). - Uebertragung an die Firma gleichen Namens George H. Alexander Machinery Limited, 90 Edgbaston Road, Smethwick, Warley (Worcestershire, Grossbritannien). - Eingetragen den 8. Januar 1971.

246831 (AMEXCO), 246832 (AMEX) U.S. Camera Publishing Corporation, New York. - Uebertragung an American Express Company, 65 Broadway, New York (New York, USA). - Eingetragen den 8. Januar 1971.

247546 (NI LITE, fig.) Marchés Commerciaux S.A., Genève. - Transmission à Ni-Lite S.A., 11, rue Petiot, Genève. - Enregistré le 8 janvier 1971.

Firmaänderung - Modification de raison

220742. - Standard Statistics Co., Inc., New York (New York, USA). - Firma geändert in Investors Management Sciences, Inc. - Eingetragen den 14. Januar 1971.

Sitzverlegung - Transfert de siège

137919, 185880, 185881. - Varta Aktiengesellschaft, Hagen (Westfalen, Deutschland). - Sitz verlegt nach Neue Mainzer Strasse 53, Frankfurt/Main 1 (Deutschland). - Eingetragen den 8. Januar 1971.

Adressänderung - Changement d'adresse

248145. - Hostique Limited, Stoke-on-Trent (Grossbritannien). - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet Vernon Road, Stoke-on-Trent (Grossbritannien). - Eingetragen den 8. Januar 1971.

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

213976 (NEUTRON) Braunex AG, Zürich 1. - Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe «Dampferzeugungsanlagen». - Eingetragen den 14. Januar 1971.

240503 (DAMART-THERMAWEAR) Bolfra Aktiengesellschaft, Chur (Graubünden). - Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben Behälter; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial. - Eingetragen den 8. Januar 1971.

247391 (SAKURA) Konishiroku Photo Ind. Co., Ltd., Tokio (Japan). - Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Chemische Produkte für photographische Zwecke, unbelichtetes Photomaterial, nämlich Filme, Platten und Papiere. - Eingetragen den 14. Januar 1971.

Berichtigung - Rectification

249254, 249255. - Die Firmenbezeichnung der Hinterlegerin lautet richtig Alexander Schoeller & Co. AG. - Eingetragen den 14. Januar 1971.

Berichtigte Publikationen - Publications rectifiées

225272. - The American Tobacco Company, New York (New York, USA). - Firma geändert in American Brands, Inc. - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 245 Park Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen den 8. Oktober 1970.

249293. Date de dépôt: 23 octobre 1970, 18 h. Ervin Piquerez S.A., Bassecour (Berne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 139110. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 octobre 1970.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)



Enregistré le 14 janvier 1971.

Löschungen - Radiations

233959 (NEOPHAN) Lonza AG, Gampel (Wallis). - Gelöscht am 14. Januar 1971 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

239617 (APLAVIT), 246499 (TRIBENIN), 248343 (EPHOSAN) Sandoz AG, Basel. - Gelöscht am 8. Januar 1971 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

246094 (PAIDOSEPT), 246589 (PAIDOSPRAY) Dr. H. Spürg, chem.-pharm. Präparate, Olten (Solothurn). - Gelöscht am 14. Januar 1971 auf Ansuchen des Markeninhabers.

246943 (BETADONE), 246944 (BETEDINE) Mundipharma AG, Rheinfelden (Aargau). - Gelöscht am 8. Januar 1971 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Bank Leu AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970

Aktiven

Passiven

Table with 2 columns: Aktiven and Passiven. Aktiven items include Kassa, Giro- und Postcheckguthaben, Coupons, Bankendebitoren auf Sicht, etc. Passiven items include Bankenkreditoren auf Sicht, Bankenkreditoren auf Zeit, etc. Total Aktiven: 1 415 925 027.14, Total Passiven: 1 415 925 027.14.

Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970

(nach Annahme der Anträge des Verwaltungsrates)

Aktiven

Passiven

Table with 2 columns: Aktiven and Passiven. Aktiven items include Kassa, Giro- und Postcheckguthaben, Bankendebitoren auf Sicht, etc. Passiven items include Bankenkreditoren auf Sicht, Bankenkreditoren auf Zeit, etc. Total Aktiven: 486 722 457.64, Total Passiven: 486 722 457.64.

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1970

Table with 2 columns: Aufwand and Ertrag. Aufwand items include Passivzinsen, Kommissionen, Bankbehörden und Personal, etc. Ertrag items include Gewinnvortrag 1969, Aktivzinsen, etc. Total Aufwand: 6 565 033.75, Total Ertrag: 6 565 033.75.

Zusammenstellung des Wertschriftenportefeuilles

Table listing assets: Schweizerische Obligationen: Bund, Kantone und Gemeinden, Banken, etc. Total: 5 902 762.15.

Verwendung des Reingewinnes

Table showing profit distribution: Gewinnvortrag 1969, Reingewinn 1970, Zuweisung an die ordentliche Reserve, etc. Total: 2 250 000.—.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste 472 vom 4. Februar 1971 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Table of exchange rates: Auszahlungen (371.747, 109.051, 17.870, etc.) and Einzahlungen (371.747, 109.601, 18.050, etc.).

* für bestimmte nicht kommerzielle Zahlungen bestehen Spezialkurse 31. 8. 2. 71

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 6. Februar 1971 Cours de conversion sans engagement, dès le 6 février 1971

Table of international remittance rates: Algerien/Algérie (100 Dinars = Fr. 88.10), Belgien/Luxemburg (100 Fr. belg. = Fr. 8.70), etc.

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung - Suite

- Herzogenbuchsee: Gutknecht Hansruedi kaufm. Angestellter 30-62071. Hinderbank: Scalone Luigi 34-5130. Hinwil: Kunz Rosmarie Prokuristin 80-85756. - Loosli F. offiz. Hoover-Service 80-60233. Hochfelden: Fürst Oskar Schreiner 80-85719. Hochwald: Bloch Peter Pro Ferienwohnung 40-35734. Kistenholz: Kleinliher Schürli 1971 46-2013. Kiltberg (ZH): Frei-Fuchs Robert, 80-55428. - Schlienger-Markun Elisabeth Stundendienst 80-29715. Kloten: Alt Johann 84-20203. - Gasser Armin Architekt 80-53135. Kölliken: Vogel Friedrich 50-21693. Könniz: Armandienst Brasilien Cuiabá Mato Frau H. Bössiger 30-22219. - Inter-Garvure A. Gerlach & Co 30-2746. Knonofingen: Meier-Walt Edwin Bedachungen 30-32871. Kreuzlingen: Riedel & Co Baubedarf Buchs SG Zweigstelle Kreuzlingen 85-6321. Kriegtetten: Bienenzüchterverein 45-2292. Kriens: Duss Heinz 60-40784. - Grüter-Suter Karl Steuerberater 60-22681. 60-22681. Künzoldingen: Gemperle Robert 46-10490. Küsnacht am Rigi: Rust Romy 60-40775. Lachen (SZ): Ochslein Heinrich Dr. jur. Rechtsanwalt 80-69581. Lamone (Cantonino) Morelli Franco 49-13443. Lampenberg: Lanz René Bauführer 40-64804. Landquart: Güler Stefan Autohandel 70-3798. - Marin Ido Tankstelle Chevron Ganda 70-7244. Langendorn: Krankeflegerverein 45-1600. Langnau im Emmentaler: Hans Rudolf Kaufmann 30-62039. Laufenburg: Blaser Marcel Malergeschäft 50-16633. * aupen (BE): Risse-Bürli Nicolaes 30-53763.

- Laupersdorf: Brunner Urs 46-10530. - Flück-Schibler R. 46-10534. Lausanne: Amagel Amicale des anciens membres de l'Age 10-24298. - Ammari Catherine 10-51370. - Antonetti Georges compte immeuble 10-9677. - Arbx Rodriguez méd. 10-51367. - Articles ménagers-Leasing Alain Eyenberger 10-14406. - Auer Marguerite Mlle 10-51374. - Babooff Azam Mlle 10-51304. - Bächli Jules 10-2978. - Besse Roland et Maria 10-42573. - Betex André fomet. CHF 10-42572. - Bochud Marcel 10-29572. - Bonomi Pierina 10-51353. - Bornand Dominique Mlle 10-51364. - Bruttin Genevieve Mlle 10-51278. - Bubenhofer Rita Mlle 10-51356. - Buthet Eliane Mlle 10-51351. - Castro Sara 10-51354. - Cavin Fernande Mlle 10-51288. - Chardonness Bernard 10-42576. - Cianciulli Alda Mlle 10-51293. - Cieuendez Vicenta 10-51303. - Collet Marianne 10-51317. - Croisier Robert 10-51316. - Denoraz Genevieve Mlle 10-51292. - Despond-Gagniat Marie-Madeleine Mlle 10-51334. - Devillard Nicole 10-51281. - Di Donato Vittorio et Gisela 10-51323. - Drosch Esther Mlle 10-51357. - Dunand Gilbert-François 10-29590. - Faure Annie Danielle 10-51301. - Fédérale (La) compagnie anonyme d'assurances agence générale pour le canton de Vaud Etienne Bertrand 10-2804. - Forte Luigi 10-51330. - Fraternité française des Capucins 10-7788. - Gattoliat Marinette 10-51318. - Gaudin Charles 10-51290. - Gerber Françoise 10-51375. - Gringet-Troyon Willy 10-51297. - Grosjean romand d'études sur l'alcoolisme et les toxicomanies (GREAT) 10-21391. - Groux Eliane Mlle 10-51358. - Hadj-Djilani André Dr méd. 10-29554. - Hauri Sylvia Mlle 10-51378. - Heidorn Sylvia 10-51299. - Herzig André 10-29601. - Hilpert Eliane 10-51363. - Horn Romano 10-42569. - Huggenberger Berta Mlle 10-51359. - Ineichen Hugo 10-51306. - Jaccat Claire-Lise Mlle 10-51381. - Jobbi Irena Mlle 10-51321. - Jordan-Bissot Roger 10-29965. - Kappeler 10-51383. - Charles 10-29581. - Koller Dieter et Hedwige orthopédiste 10-29569. - Krummenacher Dorothée Mlle 10-51352. - Lambrey Gérard 10-42575. - Landera Emerita 10-51286. - Landera Felicidad Mlle 10-51320. - Laurent Lucien horloger praticien 10-51329. - Laverrière Danièle 10-51365. - Lédérrey Jacques 10-29574. - Lenoir André 10-51340. - Leuba Pierre-André ing. ETS 10-51332. - Lauudet Denis 10-29599. - Loertscher Charles-Chauvy Line 10-29559. - Macios Mariette Mlle 10-51383. - Mathys Francine 10-51362. - Matthey E d'Endroit-Carillo Michel-André 10-29592. - Menétray Suzanne Mlle 10-51376. - Mentonhac Jacques 10-29556. - Meyer Verena 10-51312. - Michellod Pierre collaborateur scientifique 10-29546. - Miorini Claire-Andrée Mlle 10-51379. - Mondoloni Françoise 10-51307. - Morel Jean-Marie 10-29582. - Neyret Louis 10-51305. - Nobs W. 10-29588. - Oberson Pierre 10-29583. - Ochslein-Charley Ida Mlle 10-51387. - Ochslein Schmidt Raymond 10-29595. - Paris Gérard-Alain 10-51382. - Perret-Gentil Sylvia Mlle 10-51380. - Perrin Janine Mlle 10-51377. - Piller Paul 10-51328. - Pouzet Marie-Noëlle 10-51308. - Racheter Fritz 10-51291. - Réclat au Musée des Arts décoratifs 10-17193. - Revel Hélène Mlle 10-51318. - Richard Heinrich 10-42210. - Rochat Mireille 10-51294. - Rouvinet Monique 10-51295. - Rueggsegger Charles-Henri Dr méd. 10-29589. - Salomon Anne 10-29600. - Schalbetter Ida Mlle 10-51387. - Schmidt Raymond 10-29595. - Schmutz Pierre 10-29557. - Société contemporains TL 1923 10-21841. - Streit Ruth Mlle 10-51361. - Tanner Madeleine Mlle 10-51369. - Tolck-

Darbre Denise Mme 10-51314. — Vaucher de la Croix Janine Mile 10-51368. — Vouron Jeannine Mile 10-51360. — Walter Madeleine 10-51372. — Wirth Claudine 10-29575. — Zamora Enrique mécanicien 10-51333. — Zraggen André-Xavier 10-27574.

Lechels: Caisse paroissiale Lechels-Chandon 17-3644.

Langnau b. Blei: Spahr Heidi 25-40394.

Lenzburg: Chappuis Jean-Pierre buraliste postal 17-20362.

Leuchter: Uehlinger Roland 50-21697.

Lichtensteig: Högge-Strässle Alfred 90-31411.

Liefeld: Bill Uhlend sanit. Installateur 30-22625.

Liestal: Helfenberg Anna Fr. 40-71442. — Landesring der Unabhängigen Regionalgruppe Liestal Oberbaselbiet 40-35731. — Sutter Bernhard SBB-Beamter 40-71420.

Lignerolle: Guignard Georges agriculteur 10-29561.

Ligornetto: Fontana Valentino 69-13438.

Locarno: Amberg Walter dipl. ing. ETH Muralt 65-8049. — Amministrazione stabile Riviera e/o fiduciaria Sutter SA 65-8051. — Bordogna Tommaso Mario legnami Solduno 65-8048. — 14. Tiro cantonale ticinese 65-100.

Le Locle: Caisse de compensation pour allocations familiales de l'industrie horlogère agence No 2 fonds d'investissement-capital retraite 23-3124. — Croci Valerio immeubles privé 23-5923.

Lohn (SO): Martin Fritz 45-10889.

Lotzberg: Maschinengemeinschaft 49-1376. — Schneeberger Friedrich 49-5109.

Luftingen: Pfister Reinhard kaufm. Angestellter 80-63648.

Lugano: Del Cadia Pierbruno ing. dipl. 69-1513. — Kofmel René impresa pittura Massagno 69-4829. — Spanzini Clementina avv. D. 69-6178. — Tagliati Luigi 69-7008. — Tiro cantonale ticinese al piccolo calibro 69-6964.

Lungern: Imfeld Alois Lehrer 40-40778.

Lussy: Gatabin-Pavillard André Mme couturière Villars-Lussy 10-51350.

Lutry: Rausis Claude D. méd. 10-51319.

Luzern: Architekturbüro Zwicky F. 60-2721. — Exgardisten-Jubiläumstaus-

gung 1971 60-16098. — Glanzmann Josef alt Sakristan 60-40783. — Hauser Paul 60-40781. — Kreistelephondirektion Unterhaltungsabend 60-23110. — Künzi G. 60-40774. — Riedinger Felix Oscar Kaufmann 60-40779. — Schätzle Peter 60-61895. — Schmid Emil 60-61893. — Ver-ein ehemaliger Handelsschülerinnen StH 60-22793. — Wolf-Bär Karolina 60-40785.

Magden: Bürgi Hansruedi 40-71312.

Männedorf: Kecskeméti András Lagerist 80-85777. — Kecskeméti Josef Magaziner 80-62059. — Kuratli Hans 84-20562. — Piattella Orlando Lagerist 80-85763. — Scherzmann-Walder Walter dipl. Buchereperite 80-85795. — Weber Kurt Magaziner 80-85725. — Zanini Aldo Magaziner 80-83727.

Marin: Mügeli Alice Mme 20-17030. — Bardaro-Mügeli Joëlle Mme 20-17029. — Rothenbühler Eric 20-16625. — Spielmann Max Isolierspenger 20-25417.

Martigny: Basler-Unfall allg.-Vers. Gesellschaft Autoexperte 19-8191. — Gay-Balmaz Julien 19-12724. — Marin Joseph 19-12732. — Samaritains section de Martigny 19-9896. — Theytaz Marie-Thérèse Mile 19-12733. — Vidal Vincent 19-12727.

Matt: Rhyner Hans 87-2887.

Matzendorf: Winistörfer Franz 46-2887.

Matzingen: Lohnmischfutterwerk Ringold AG 85-4099.

Mauensee: Gemeindeganzelei Zivilstandsamt 60-2044.

Megggen: Sigrist Willy 60-61892.

Meinberg: 100 Jahre Feldschützen Gabenkomitee 25-10835.

Melano: OVA applicazioni elettroniche Nicolì Sergio 69-1625.

Mendrisio: Brödi Giovanni ing. 69-7094.

Menzingen: Ski-Club Menzingen 80-44613.

Minusio: Aiuto domiciliare 65-8052. — Ruffato Fermo 65-11013.

Moiry: Pittet Claude-France Mile 10-51345.

Montcherand: Matthey-Jaquier Marcel et Claudine M. et Mme 10-51342.

Monthey: Parnisse catholique 19-1625. — Senn Claude maquetteste 19-12745.

Montreux: Anen Philippe 18-7356. — Blanchard Liliale Mile 18-7354. — Hugonnet Michel 10-51285.

Montsevelier: Lachat Sosthène 25-30917.

Morbio Inferiore: Macchi Fausto 69-13439.

Morges: Junod Marcel 10-29564. — Rebmann Margrit 10-51335.

Moveller: Broquet Albert 25-40396.

Münchenbuchsee: Estapà-Waller B. Frau 30-62089. — Lacherie Michel Ing. 30-62168. — Ruffer Walter EGM 30-57597.

Münchenstein: Leuthardt Jürg 40-71394. — Lutz-Weber W. 40-52097. — Molina Justo Dr. 40-64814.

Münsingen: Zürcher Ernst Militärpfleger 30-57596.

Muri b. Bern: Schmitter Beat 30-62043.

Murten: Geometer u. Tiefbaubüro A. Kuriger L. Gapany A. Rentsch 17-3470. — von Sieenthal Gottfried Musiklehrer Muntelier 17-8823.

Muttenz: Frei-Jacot Hansruedi 40-64842. — Gammthalers-Schneider Rudolf 40-71317. — Ineichen-Maurer Georges 40-64846. — Müller Hans Kontrollleur 40-71331. — Schneider Karl Feinmechaniker 40-64801.

Näfels: Standschützen Näfels Bachmann-Schiess 87-1409.

Nebikon: Musikschule 60-21489.

Neerach: Roth Lilly Hausfrau 80-85724.

Nelviner: Scacchi Auguste 17-20360.

Neualschwilz: Feldmann-Messikommer E. und A. 40-71272.

Neuchâtel: Allemann Klara Mme 20-25422. — Auberson René 20-20510. — Aux livres d'occasion François Schmid 20-621. — Bolliger Jules entreprise de serrurerie 20-8628. — Bulgheroni Jean-François 20-25425. — Drogueric Curat 20-3619. — Emmenegger Marcel Mme 20-25418. — Emery Anne-Lise Mile 20-16634. — Ghellab Amara 20-16624. — Helveta-Vie agence générale pour le canton de Neuchâtel service immobilier 20-7963. — Huguenin Rose-Marie Mme 20-3941. — Junod Madeleine Mme 20-25410. — Lebet Hélène Mile 20-20517. — Margueron Marcel 20-8988. — Molin Françoise Mile 20-16111. — Montandon Eric 20-20511. — Pesce Enzo 20-16629. — Racine André sous la direction de Me Michel Huguenin avocat 20-5005. — Ruedin Gustave 20-937. — Rüfenacht Jean-Louis chauffeur vendeur 20-9319. — Sandmeier Arthur 20-16633. — Schutz Christian 20-16416. — Thorez Marie-Hélène Mile 20-16110. — Wenger Thérèse Mme 20-16628.

Fortsetzung siehe S. Nr. — Seite vom pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Kanton Graubünden

6% Anleihe 1971

Finanzierung infrastruktureller Aufgaben, wie Bau von Schulhäusern und Krankenanstalten sowie Erhöhung des Dotationskapitals der Kantonalbank um Fr. 20 000 000.

Betrag:	Fr. 25 000 000
Ausgabekurs:	99 % + 0,60 % eldg. Stempel
Laufzeit:	längstens 15 Jahre
Liberierung:	1. bis 15. März 1971
Zeichnungsfrist:	8. bis 12. Februar 1971, mittags

Zeichnungen werden von den Banken entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

GRAUBÜNDNER KANTONALBANK
KARTELL SCHWEIZERISCHER VERBAND SCHWEIZERISCHER
BANKEN KANTONALBANKEN

BANK IN BURGDORF

Dividende
Für das Geschäftsjahr 1970 wird ab 8. Februar 1971 gegen Coupon Nr. 1 der Namenaktien eine Dividende von 9% = Fr. 9.— brutto, Fr. 6,30 netto pro Aktie von Fr. 100.— nom. ausbezahlt.

Zahlstellen
Bank in Burgdorf, Hauptsitz und Filiale Hasle-Rüegsau, sowie die Einnehmereien in Heimiswil, Hindelbank, Krauchthal und Lützelflüh.
Schweizerischer Bankverein
Kantonalbank von Bern

Burgdorf, 6. Februar 1971 BANK IN BURGDORF

SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK



Mitteilung an die Inhaber von Obligationen
der 3 1/2 % Wandelanleihe 1963

Der Verwaltungsrat hat beschlossen, zwecks Verstärkung der eigenen Mittel unserer Bank das Genossenschaftskapital von bisher Fr. 150 000 000 auf Fr. 175 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von 50 000 neuen Stammanteilen von je Fr. 500 Nennwert.

Gemäss Ziffer 5 der Anleihsbedingungen wird bei Kapitalerhöhungen den Inhabern von Wandelobligationen das gleiche Bezugsrecht eingeräumt wie den Stammanteillinhabern. Demzufolge können die Wandelobligationäre vom 3. bis 15. März 1971, mittags, auf je 6 Wandelobligationen von je Fr. 2200 Nennwert 1 neuen Stammanteil von Fr. 500 Nennwert zum Preise von Fr. 1000 beziehen. Die Ausübung des Bezugsrechts hat gegen Einreichung des Sondercoupons «B» sowie des vorgesehenen Zeichnungsscheines zu erfolgen. Im übrigen verweisen wir auf den zu gegebener Zeit erscheinenden ausführlichen Prospekt.

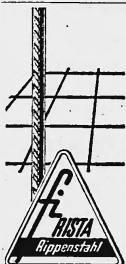
Ferner beantragt der Verwaltungsrat der ordentlichen Delegiertenversammlung vom 26. Februar 1971, die Dividende für das Geschäftsjahr 1970 auf 16% = Fr. 80.— brutto je Stammanteil festzusetzen (Vorjahr 15% = Fr. 75.—). Sofern die Delegiertenversammlung diesen Anträgen zustimmt, erfolgt ab 1. März 1971 auf den Stammanteilen von Fr. 500 Nennwert eine Ausschüttung von Fr. 80.— brutto.

Jene Inhaber von Wandelobligationen, die ihre Titel bis zum 26. Februar 1971 in Stammanteile umwandeln, gelangen in den Genuss dieser Ausschüttung. Die Wandelobligationen können bei allen unseren Geschäftsstellen zum Umtausch in Stammanteile eingereicht werden, wobei die Titel mit den Jahrescoupons per 15. März 1971 & ff. (Nr. 8-12) sowie den Sondercoupons «B» und «C» versehen sein müssen. Die dagegen eingetauschten Stammanteile werden mit Coupons Nr. 28 & ff. ausgegeben; der Coupon Nr. 28 dient zur Auszahlung der Dividende für das Jahr 1970, während der Coupon Nr. 29 das Anrecht für den Bezug der neuen Stammanteile verkörpert.

Bern, 1. Februar 1971 SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK

**PATENTE
KIRCHHOFER
RYFFEL & CO.**

8001 ZÜRICH, Babakofstrasse 53
Telefon (051) 23 38 74



FISCHER & CO.
6734 REINACH

**Inserate
erschliessen
den Markt**

**Inserate im
Schweizerischen
Handelsamtsblatt**

Amtersparniskasse Aarberg

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 20. Februar 1971, 15.00 Uhr, im Restaurant zum Jäger in Aarberg.

Traktanden:

1. Aufnahme neuer Mitglieder.
2. Abnahme von Jahresrechnung und Jahresbericht pro 1970.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
4. Décharge-Erteilung an den Vorstand und die ausführenden Organe.
5. Verschiedenes.

Die Genossenschaftler werden zu dieser Generalversammlung höflich eingeladen.

Aarberg, den 29. Januar 1971

Namens des Vorstandes
Der Präsident: Müller
Der Sekretär: Krebs

Schweizerische Drahtziegelofen AG, Lotzwil

Einladung zur 64. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 20. Februar 1971, 16 Uhr, im Gasthof Bären, Lotzwil.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung für 1970.
3. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahlen.
6. Diverses.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft auf. Den uns bekannten Aktionären wird der Jahresbericht direkt zugestellt.

Als Ausweis für die Teilnahme an der Generalversammlung dient ein Nummernverzeichnis auf dem hier vorgesehenen Formular. Dieses Verzeichnis ist spätestens zu Beginn der Versammlung ausgefüllt abzugeben.

Der Verwaltungsrat

Telswiss

TOUJOURS À LA PAGE!

En quelques secondes,
les numéros de téléphone
dont vous avez journellement besoin
vous tombent sous la main!

Telswiss 4/1971, l'annuaire téléphonique du commerce, en un seul volume, vient de paraître. Parmi les 1,5 million de concessionnaires figurant dans les vingt volumes habituels, une sélection d'environ 300 000 raccordements commerciaux nécessaires au trafic de tous les jours a été groupée dans Telswiss qui se distingue par sa maniabilité.

Telswiss contient: toutes les entreprises indépendantes de l'industrie, du commerce, de l'artisanat, toutes les autorités fédérales et cantonales, les services publics, les médecins, les hôtels, les restaurants, les garages-auto, les taxis, etc. Les localités (avec indication du numéro postal d'acheminement) sont classées alphabétiquement, indépendamment des groupes de réseaux ou de la situation géographique (Liechtenstein et Campione inclus).

La place de cet ouvrage rationnel — le répertoire téléphonique et d'adresses le plus actuel que vous puissiez trouver pour le commerce —, englobant toute la Suisse, est à côté de chaque appareil de téléphone, dans la serviette de chaque représentant. Faites usage du coupon de commande ci-dessous ou téléphonez-nous!

A la SA pour la Publicité, 4800 Zofingue, téléphone 062 51 62 51

La Maison ci-dessous commande:

_____ exemplaires du Telswiss, annuaire téléphonique suisse du commerce en un volume, au prix de
Fr. 23.50 l'exemplaire franco (moins rabais de quantité pour plus de 10 p.)

Maison: _____
Adresse: _____
No postal et lieu: _____
Date: _____

FLUG-UNFALL-

VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten

LLOYD'S

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE. AG, Talstrasse 66, 8001 Zürich, Tel. (051) 27 47 90

Versicherern

Die entscheidenden Unterschiede und Vorteile des elektronischen Tischrechners

Denon 522



- * **Prozentuale Zu- und Abschläge** (eine der häufigsten kaufmännischen Rechnungen) können mit der Denon 522 ohne Speicherbelegung elegant und rationell in einem Arbeitsgang gerechnet werden.
- * **Resultate werden auf Wunsch** (Taste kann eingerastet werden) **automatisch gerundet**, damit der Rechenablauf noch flüssiger und leichter wird.
- * **Die flimmerfreie, grosse Zahlenreihe** gestattet ein leichtes Lesen der eingetasteten oder errechneten Werte. Durch die **Nullenunterdrückung** werden Ablesfehler weitgehend vermieden.
- * **Die Anpassungsfähigkeit** dieses Tischrechners dokumentiert sich in der Möglichkeit, die **Nachkommastellen von 0—9** mittels Einstellrad frei zu wählen. Auch bei komplizierten Rechnungen genügend Dezimalen.
- * **Resultate können je nach der Art** des gesamten Rechenablaufes entweder **automatisch oder manuell gespeichert** werden. Auch hier kann sich die Denon 522 den gegebenen Umständen anpassen.
- * **Mit einer Denon 522 werden Kettenrechnungen** zu einem wahren Vergnügen. Keine Irrtümer, leicht und elegant rechnet sich dieser Universalrechner durch die ihm gestellten Probleme.

Auch Sie sollten sich diesen neuen elektronischen Tischrechner einmal näher ansehen. Sein einziger Nachteil ist: **der Preis ist im Verhältnis zur Leistung viel zu niedrig.** Nutzen Sie diesen aus — senden Sie untenstehenden Bon ein.



- Wir wünschen
- ausführliche Unterlagen
 - eine Vorführung
 - den Besuch Ihres Vertreters

SHAB/D

Firma und Adresse: _____

René Faigle AG, Seminarstrasse 28, Postfach, 8023 Zürich, Tel. 051/26 67 26

BON

Amtliche Liquidation — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 12. Oktober 1970 verstorbenen

Dr. Georg Huttmacher

geboren am 9. März 1917, von Zürich, wohnhaft gewesen in Küssnacht, obere Heslibachstrasse 72, Industrieller, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Meilen mit Verfügung vom 18. Januar 1971 die amtliche Liquidation im Sinne von Art. 593 ZGB angeordnet und den Unterzeichneten zum amtlichen Liquidator bestellt.

Der Liquidator fordert sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des obgenannten Erblassers auf, ihre Forderungen bzw. Ansprüche und Schulden bis zum 15. März 1971 bei ihm schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden ausdrücklich auf die in Art. 593 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen denjenigen Gläubigern, deren Forderungen nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, nur mit den aus der Erbschaft erhaltenen Werten und Gegenständen haften.

Zürich, den 3. Februar 1971

Dr. Siegfried Koch
c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft
Giroud AG
Beethovenstrasse 24, 8002 Zürich
Tel. 36 65 60

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Inventaire de succession

Un inventaire ayant été requis pour la succession de feu Monsieur

René Droz

fil de Numa Droz, citoyen bernois, en son vivant horloger exploitant un commerce au 24, rue du Cendrier à Genève et 38, Neugasse à Berne, domicilié à Genève, 35, rue de Contamines, décédé à Berne le 18 décembre 1970, les créanciers de ladite succession, même ceux en vertu de cautionnements sont invités à produire leurs créances dans un délai d'un mois à partir de ce jour, soit avant le 28 février 1971 et les débiteurs de déclarer leurs dettes dans le même délai, de même que les dépositaires quels qu'ils soient, à M^e Gérard de Cerjat, avocat, 23, quai des Bergues, 1201 Genève.

Genève, le 22 janvier 1971

Es macht Ihnen Spass

Ihre Französischkenntnisse mit «Conversation et Traduction»

der einzigen Monatszeitschrift dieser Art, zu erweitern und zu vertiefen. Halbjährlich Fr. 10.20, jährlich Fr. 20.—
Verlangen Sie Gratis-Probenummern! Emmenthaler Blatt AG, 3550 Langnau BE

Wegen Umliegung des Fabr. programms günstig zu verkaufen

2 Vervielfältigungsmaschinen

- Marke Printfix
- a) Mod. NPEA 25 SEF neuwertig, mit aut. Einfärbung und Blasvorrichtung Fr. 2200.—
 - b) älteres Modell, jedoch total revidiert Fr. 700.—

Tel. 01/52 93 00, int. 17

Ihr **STEMPEL-** Lieferant

H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 172

Gleitende Arbeitszeit

heisst fortschrittliche Arbeitszeit. Sie bedeutet Gewinn für Ihr Unternehmen und eine willkommene Neuerung für Ihre Mitarbeiter. Sture Arbeitszeiten mit mehr Nachteilen als Vorteilen gehören immer mehr der Vergangenheit an. Bedeutende Unternehmen haben bereits mit grossem Erfolg auf gleitende Arbeitszeit umgestellt. Das

Hengstler Gleitzeit-System

räumt auf mit den Methoden von gestern. Es erfüllt alle Bedingungen einer modernen und gerechten Arbeitszeitüberwachung. Prüfen auch Sie das Zeitdispositions-System von Hengstler vor der Anschaffung herkömmlicher Kontrollgeräte. Verlangen Sie Unterlagen und unverbindliche Beratung über das Hengstler-Gleitzeitssystem.

Generalvertretung und Service:
Rudolf Schneider AG, 8304 Wallisellen, Rotackerstrasse 21, Tel. 051/93 31 93.

République et Canton de Neuchâtel

Département des travaux publics
Service des Ponts et Chaussées

Mise à l'enquête

En application des articles 12 et suivants de la loi sur les constructions du 12 février 1957, le Département cantonal des travaux publics met à l'enquête publique:

1° Les plans de correction de la route cantonale 111 et de la construction d'un trottoir au nord de la chaussée à la Rue du Milieu à Buttes, pour le tronçon s'étendant de la Rue du Pont à l'est pour rejoindre le trottoir existant à l'ouest.

2° Les plans d'alignement des deux routes Nos 111 et 122 relatifs à la traversée complète de la localité. Les plans sont déposés au bureau communal où ils peuvent être consultés par tout intéressé. Les oppositions doivent être adressées, séparément, avec motifs à l'appui, au Conseil d'Etat, pendant la durée de l'enquête qui a lieu du 6 février au 7 mars 1971 à 18 heures.

Le chef suppléant du département

Prêts express

de Fr. 500.— à Fr. 10.000.—

- Pas de caution: **Votre signature suffit**
- **Discrétion totale**

Banque Procrédit
1701 Fribourg
1 rue de la Banque
Tel. : 037/2 64 31

X **Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.**

Service express

Nom _____
Rue _____
Endroit _____



Inserat erschiessen den Markt